

## V

(Avviżi)

## PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

## KUMMISSJONI

**Sejha għal proposti 2008 — Programm Kultura (2007–2013)****Implimentazzjoni ta' l-azzjonijiet tal-programm: proġetti multiannwali ta' kooperazzjoni; miżuri ta' kooperazzjoni; azzjonijiet speċjali (pajjiżi terzi); u appoġġ għall-istituzzjonijiet attivi fil-qasam tal-kultura fil-livell Ewropew**

(2008/C 141/13)

**Introduzzjoni**

Din is-sejha għal proposti hija bbażata fuq id-Deciżjoni Nru 1855/2006/KE <sup>(1)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006, li tistabbilixxi l-Programm Kultura (2007 — 2013), aktar 'il quddiem imsejjah "il-Programm Kultura". Il-kondizzjonijiet dettaljati ta' din is-sejha għal proposti jinsabu fil-Gwida għall-Programm dwar il-Programm Kultura (2007 — 2013) ippubblikata fuq il-websajt ta' l-Ewropa (ara l-punt VIII). Il-Gwida għall-Programm tikkostitwixxi parti integrali minn din is-sejha għal proposti.

**I. Għanijiet**

Il-Programm Kultura twaqqaf biex ikabbar l-ispazju kulturali kondiviz mill-Ewropej, li huwa bbażat fuq il-wirt kulturali komuni, permezz ta' l-iżvilupp ta' attivitajiet ta' kooperazzjoni fost operaturi kulturali minn pajjiżi eliġibbli <sup>(2)</sup>, bl-għan li tiġi mhegġa l-feġġa ta' ċittadinanza Ewropea.

Il-Programm jimmira lejn tliet għanijiet speċifiċi:

- il-promozzjoni tal-mobilità transnazzjonali ta' nies li jahdmu fis-settur kulturali,
- l-appoġġ għaċ-ċirkolazzjoni transnazzjonali ta' xoghlijiet u prodotti kulturali u artistiki,
- il-promozzjoni ta' djalogu interkulturali.

Il-Programm għandu approċċ flessibbli, interdixxiplinarju u jiffoka fuq il-bżonnijiet espressi minn operaturi kulturali fil-konsultazzjonijiet pubbliċi li wasslu għat-tfassil tiegħu.

**II. Linji**

Din is-sejha tkopri l-linji tal-Programm Kultura li ġejjin:

**1. Appoġġ għal proġetti kulturali (l-ewwel linja)**

Organizzazzjonijiet kulturali jingħataw appoġġ biex jahdmu flimkien fi proġetti mwettqa bejn il-fruntieri u biex joholqu u jimplimentaw attivitajiet kulturali u artistiki.

<sup>(1)</sup> ĠUL 372, 27.12.2006.

<sup>(2)</sup> Ara l-punt IV.

L-enfasi ta' din il-linja hi li tgħin organizzazzjonijiet, bħal teatri, mużewijiet, assoċjazzjonijiet professjonali, ċentri ta' riċerka, universitajiet, istituti kulturali u awtoritajiet pubbliċi minn pajjiżi differenti jipparteċipaw fil-Programm Kultura u jikkooperaw sabiex is-setturi differenti jkunu jistgħu jaħdmu flimkien u jstendju l-firxa kulturali u artistika tagħhom bejn il-fruntieri.

Din il-linja tinqasam f'erba' kategoriji, iddettaljami hawn taht.

#### Linja 1.1: Proġetti Multiannwali ta' Kooperazzjoni (li jdumu minn tlieta sa hames snin)

L-ewwel kategorija tfittex li trawwem rabtiet kulturali transnazzjonali multiannwali billi tinkoraġġixxi minimu ta' sitt operaturi kulturali ġejjin minn talanqas sitt pajjiżi eliġibbli biex jikkooperaw u jaħdmu f'setturi partikolari u f'setturi diversi fl-iżvilupp ta' attivitajiet kulturali kongunti fuq perjodu ta' minn tlieta sa hames snin. Hemm fondi disponibbli bejn minimu ta' EUR 200 000 u massimu ta' EUR 500 000 fis-sena, iżda l-appoġġ mill-UE huwa limitat għal massimu ta' 50 % ta' l-ispiza totali eliġibbli. Il-fondi huma mahsuba biex jgħinu jwaqqfu jew jstendju l-firxa ġeografika ta' proġett u jagħmluh sostenibbli wara l-perjodu tal-finanzjament.

##### Linja 1.2.1: Proġetti ta' Kooperazzjoni (li jdumu sa 24 xahar)

It-tieni kategorija hija dwar azzjonijiet kondiviżi minn minimu ta' tliet operaturi kulturali, li jaħdmu f'settur partikolari jew f'diversi setturi, ġejjin minn talanqas tliet pajjiżi eliġibbli fuq perjodu massimu ta' sentejn. L-azzjonijiet indikati b'mod speċjali huma dawk li jespjoraw mezzi ta' kooperazzjoni fit-tul. Hemm fondi disponibbli ta' bejn EUR 50 000 u EUR 200 000, iżda l-appoġġ ta' l-UE huwa limitat għal massimu ta' 50 % ta' l-ispiza totali eliġibbli.

##### Linja 1.2.2: Proġetti ta' Traduzzjoni Letterarja (li jdumu sa 24 xahar)

It-tielet kategorija tikkonċerna l-appoġġ għal proġetti ta' traduzzjoni. L-appoġġ ta' l-UE għat-Traduzzjoni Letterarja huwa mmirat sabiex itejjeb l-għarfien ta' l-Ewropej tal-letteratura u l-wirt letterarju ta' xulxin permezz tal-promozzjoni ta' ċirkolazzjoni ta' xogħlijiet ta' immaginazzjoni (fiction) bejn il-pajjiżi. Djar tal-pubblikazzjoni jistgħu jingħataw għotjiet għat-traduzzjoni u l-pubblikazzjoni ta' xogħlijiet letterarji minn lingwa Ewropea għal oħra. Hemm fondi disponibbli ta' bejn EUR 2 000 u EUR 60 000, iżda l-appoġġ ta' l-UE huwa limitat għal massimu ta' 50 % ta' l-ispiza totali eliġibbli.

#### Linja 1.3: Proġetti ta' Kooperazzjoni ma' Pajjiżi Terzi (li jdumu sa 24 xahar)

Ir-raba' kategorija tfittex li tappoġġja proġetti ta' kooperazzjoni kulturali immirati lejn skambji kulturali bejn pajjiżi li qed jieħdu sehem fil-Programm u Pajjiżi Terzi li għandhom ftehim ta' assoċjazzjoni jew kooperazzjoni ma' l-UE, sakemm dan ta' l-aħħar ikun jinkludi klawżoli kulturali. Kull sena jintgħażel Pajjiż Terz wiehed jew aktar għal dik is-sena partikolari. Il-pajjiż jew pajjiżi jiġu eventwalment indikati kull sena fuq il-websajt ta' l-Aġenzija Eżekuttiva qabel id-data ta' l-għeluq tas-sottomissjoni.

L-azzjoni tkun tehtieg li tiġġenera dimensjoni internazzjonali ta' kooperazzjoni konkreta. Il-proġetti ta' kooperazzjoni jinvolvu mill-anqas tliet operaturi kulturali, ġejjin minn talanqas tliet pajjiżi eliġibbli b'kooperazzjoni kulturali ma' mill-anqas organizzazzjoni waħda mill-Pajjiż Terz magħżul u/jew jinvolvu attivitajiet kulturali mwettqa fil-Pajjiż Terz magħżul. Hemm fondi disponibbli ta' bejn EUR 50 000 u massimu ta' EUR 200 000, iżda l-appoġġ mill-UE huwa limitat għal massimu ta' 50 % ta' l-ispiza totali eliġibbli.

## 2. Appoġġ għall-Organizzazzjonijiet Attivi fil-Qasam tal-Kultura fil-Livell Ewropew (Linja 2)

Organizzazzjonijiet kulturali li jaħdmu, jew jixtiequ jaħdmu, fil-livell Ewropew fil-qasam tal-kultura jistgħu jirċievu appoġġ għall-ispejjeż operattivi tagħhom. Din il-linja hija mmirata lejn organizzazzjonijiet li jippromwovu sens ta' esperjenza kulturali kondiviża b'dimensjoni verament Ewropea.

L-għotja mahruġa taht din il-linja hija b'appoġġ għall-ispejjeż operattivi magħmula fir-rigward ta' l-attivitajiet permanenti ta' organizzazzjonijiet benefiċjarji. Din hija ferm differenti minn kull tip ta' għotja oħra li tista' tingħata taht il-linji l-oħra tal-Programm.

Erba' kategoriji ta' organizzazzjonijiet huma eliġibbli taht din il-linja:

- (a) ambaxxaturi;
- (b) netwerks ta' l-*advocacy*;
- (c) festivals;
- (d) strutturi ta' appoġġ għall-Politika dwar l-Aġenda Kulturali, maqsuma ulterjorment f'żewġ sottokategoriji:
  - (i) pjattaformi ta' djalogu strutturat;
  - (ii) gruppi għall-Analiżi tal-Politika.

Hemm fondi massimi disponibbli, skond il-kategorija li għaliha ssir l-applikazzjoni, iżda l-appoġġ ta' l-UE huwa limitat għal massimu ta' 80 % ta' l-ispejjeż totali eliġibbli.

### III. Azzjonijiet u Applikanti Eliġibbli

Il-Programm Kultura jappoġġa proġetti, organizzazzjonijiet, attivitajiet promozzjonali u ricerka fil-frieghi kollha tal-kultura, minbarra l-fergħa awdjoviżiva li għaliha hemm programm separat bl-isem MEDIA <sup>(1)</sup>. L-operaturi kulturali, li jinkludu intrapriżi kulturali, jistgħu jippartecipaw fil-Programm Kultura sakemm dawn ikunu joperaw f'kapacità kulturali mhux għall-profit.

Applikanti eliġibbli għandhom:

- ikunu organizzazzjonijiet pubbliċi <sup>(2)</sup> jew privati bi status legali, li l-attività prinċipali tagħhom tkun fl-isfera kulturali (setturi kulturali u kreattivi), u
- jkollhom is-sede legali irregistrata f'wiehed mill-pajjiżi eliġibbli.

Persuni fiżiċi mhumiex eliġibbli biex japplikaw għal għotja taht dan il-Programm.

### IV. Pajjiżi Eliġibbli

Pajjiżi eliġibbli taht dan il-Programm huma:

- l-Istati Membri ta' l-UE <sup>(3)</sup>,
- pajjiżi taż-ŻEE <sup>(4)</sup> (l-Iżlanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja),
- pajjiżi kandidati għas-shubija fl-UE (il-Kroazja, it-Turkija u dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja) u s-Serbja.

Il-pajjiżi tal-Balkani tal-punent (l-Albanija, l-Bożnija u l-Herzegovina, u l-Montenegro) jistgħu jsiru eliġibbli fil-futur, soġġetti għall-konklużjoni ta' Memorandum ta' Ftehim dwar il-partecipazzjoni ta' kull wiehed minn dawn il-pajjiżi fil-Programm <sup>(5)</sup>.

### V. Kriterji ta' l-għoti

- (1) kemm jista' l-proġett jiġġenera **valur miżjud Ewropew** reali (0-5 punti totali);
- (2) ir-relevanza ta' l-attivitajiet għall-**għanijiet speċifiċi** tal-Programm (0-5 punti totali);
- (3) kemm huma mfassla tajjeb l-attivitajiet proposti, u kemm jistgħu jitwettqu b'suċċess b'**livell ta' eċċellenza** għoli (0-5 punti totali);
- (4) il-**kwalità ta' shubija** (għal-linji 1.1, 1.2.1, u 1.3 biss) (0-5 punti totali);

<sup>(1)</sup> [http://eacea.eu.europa.eu/media/index\\_en.htm](http://eacea.eu.europa.eu/media/index_en.htm)

<sup>(2)</sup> Organizzazzjoni pubblika hija kkunsidrata bħala kull organizzazzjoni li xi parti mill-ispejjeż tagħha huma ffinanzjati mill-baġit ta' l-Istat bħala dritt, mill-gvern ċentrali, reġjonali jew lokali. Jiġifieri, dawn l-ispejjeż huma ffinanzjati mill-fondi tas-settur pubbliku miġbura mit-tassazzjoni, multi jew hlasijiet stabbiliti bil-liġi, minghajr il-htieġa li jgħaddu minn proċess ta' applikazzjoni li jista' jirriżulta f'nuqqas ta' suċċess fil-ksib tal-fondi. Organizzazzjonijiet li jiddependu mill-fondi ta' l-Istat għall-eżistenza tagħhom u jirċievu għotjiet sena wara sena, imma li għalihom teżisti l-possibbiltà, anki jekk teoretika, li ma jirnexxillhomx jirċievu l-flus f'xi sena partikolari, huma meqjusa bħala organizzazzjonijiet privati.

<sup>(3)</sup> Is-27 Stat Membru: l-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Germanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, Malta, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakja, is-Slovenja, Spanja, l-Iżvezja, ir-Renju Unit.

<sup>(4)</sup> Żona Ekonomika Ewropea.

<sup>(5)</sup> Aktar informazzjoni dwar żviluppi li jikkonċernaw dawn il-Pajjiżi Terzi tixxandar fil-websajt ta' l-Aġenzija Eżekuttiva: <http://eacea.ec.europa.eu>

- (5) kemm jistghu l-attivitajiet jipproduċu **riżultati** li jiksbu l-ghanijiet tal-Programm (0-5 punti totali);
- (6) kemm se jkunu **kkomunikati** u **promossi** b'mod xieraq ir-riżultati ta' l-attivitajiet (0-5 punti totali);
- (7) **l-impatt fit-tul** — **is-sostenibbiltà** (mhux ghal-linja 1.2.2) (0-5 punti totali);
- (8) id-**Dimensjoni Internazzjonali tal-Kooperazzjoni** (ghal-linja 1.3 biss: Proġetti ta' Kooperazzjoni Kulturali ma' Pajjiżi Terzi) (0-5 punti totali).

## VI. Baġit

Il-Programm għandu baġit totali ta' EUR 400 miljun <sup>(1)</sup> għall-perjodu 2007-2013.

L-appropriazzjonijiet annwali totali, inklużi għal dawg l-azzjonijiet li ma jiffurmawx parti mill-Gwida għall-Programm, jistghu jvarjaw minn madwar EUR 43 miljun għal madwar EUR 58 miljun, jiddependi mis-sena. Fuq proposta mill-Kummissjoni, l-analiżi tal-baġit annwali għal kull linja (konformi mal-previżjonijiet indikati aktar 'l isfel) hija approvata mill-Kumitat tal-Programm.

### Baġit previst għall-2009 għal-linji li ġejjin:

Linja 1.1	Proġetti Multiannwali ta' Kooperazzjoni	EUR 18 200 000
Linja 1.2.1	Proġetti ta' Kooperazzjoni	EUR 17 049 440
Linja 1.2.2	Proġetti ta' Traduzzjoni Letterarja	EUR 2 000 000
Linja 1.3	Proġetti ta' Kooperazzjoni ma' Pajjiżi Terzi	EUR 1 024 000
Linja 2	Appoġġ għall-Organizzazzjonijiet Attivi fil-Qasam tal-Kultura fil-Livell Ewropew	EUR 7 100 000

## VII. Dati ta' l-gheluq ta' l-applikazzjonijiet

	Linji	Data ta' l-gheluq għas-Sottomissjonijiet
Linja 1	Appoġġ għall-proġetti kulturali	
Linja 1.1	Proġetti Multiannwali ta' Kooperazzjoni	1 ta' Ottubru 2008
Linja 1.2.1	Proġetti ta' Kooperazzjoni	1 ta' Ottubru 2008
Linja 1.2.2	Proġetti ta' Traduzzjoni Letterarja	1 ta' Frar 2009
Linja 1.3	Proġetti ta' Kooperazzjoni Kulturali ma' Pajjiżi Terzi	1 ta' Mejju 2009
Linja 2	Appoġġ għall-Organizzazzjonijiet Attivi fil-Qasam tal-Kultura fil-Livell Ewropew	1 ta' Novembru 2008

Jekk id-data ta' l-gheluq għas-sottomissjoni taħbat is-Sibt, il-Hadd jew fi btala pubblika fil-pajjiż ta' l-applikant, l-ebda estensjoni ma tinghata, u dan għandu jitqies mill-applikanti fl-ippjanar tas-sottomissjoni tagħhom.

Id-dati ta' l-gheluq għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjonijiet għas-snin ta' wara taħt il-Programm Kultura għandhom ikunu l-istess dati kalendarji indikati fil-Gwida għall-Programm.

<sup>(1)</sup> Pajjiżi eliġibbli li mhumiex fl-UE jikkontribwixxu wkoll għall-baġit tal-Programm.

**VIII. Aktar informazzjoni**

Il-kondizzjonijiet dettaljati għall-applikazzjoni jinsabu fil-Gwida għall-Programm Kultura fuq il-websajts li ġejjin:

Direttorat Ġenerali għall-Edukazzjoni u Kultura

[http://ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Aġenzija Eżekuttiva għall-Edukazzjoni, Awdjoviżiv u Kultura

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

---